



120009



CZ	NÁVOD K POUŽITÍ* Koža na dřevo s držákem řetězové pily	strana 2 – 3
SK	NÁVOD K POUŽITÍ*² Stojan na rezanie dreva s držiakom reťazovej píly	strana 4 – 5
EN	OPERATORS MANUAL*³ Sawhorse for Chainsaw	page 6 – 7
DE	BEDIENUNGSANLEITUNG*⁴ Sägebock für Kettensägen	Seite 8 – 9



- * Než začnete kozu používat, pečlivě si přečtěte návod a bezpečnostní pokyny!
- *² Než začnete stojan používať, dôkladne si prečítajte návod a bezpečnostné pokyny!
- *³ Read the manual and the safety instructions carefully before using the saw horse!
- *⁴ Lesen Sie die Bedienungsanleitung und die Sicherheitsvorschriften sorgfältig durch!

Obr. 1

Držák čepové svorky

Odměrovací tyč



Obr. 2

R-příchytka

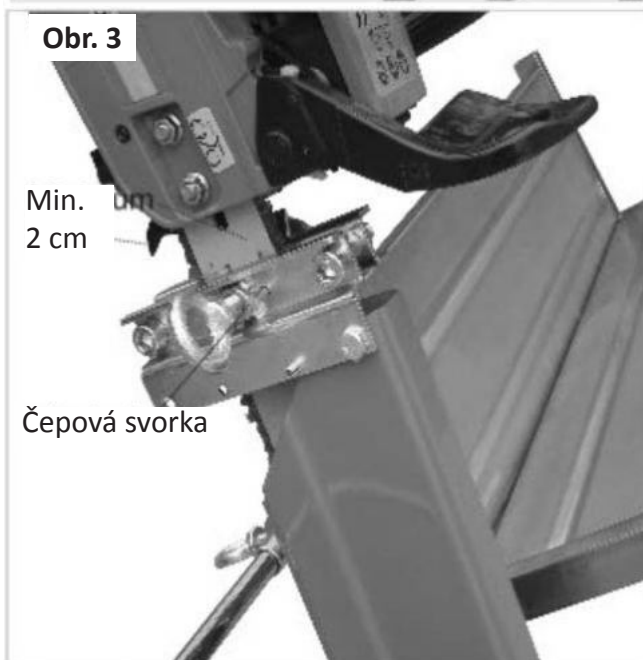
Čepová svorka



Obr. 3

Min.
2 cm

Čepová svorka



Obr. 4a

Horní tyč

Čepová svorka



Obr. 4b



Montáž

- **Obr. 1.** *Držák čepové svorky a odměřovací tyč:* vsuňte držák čepové svorky (svisle nastavitelný) s držákem odměřovací tyče (vodorovně nastavitelným) shora do stolu kozy a utáhněte za pomoci přiloženého šroubu a podložky. Držák je možno namontovat na obě strany kozy.

Svislé nastavení držáku čepové svorky slouží k umístění různě velkých lišt pily – čím je lišta větší a delší, tím výše je třeba umístit svorku. Nastavení proveďte tak, aby špička lišty přesahovala přes kozu, a aby tak mohla zcela proříznout poleno.

- **Obr. 2.** *Čepová svorka:* Vsuňte vnitřní tyč na svorce do válce na držáku svorky a zajistěte R-příchytou.

- **Obr. 3.** Opatrně vsuňte lištu řetězové pily do polohy mezi oběma pevnými bloky v držáku čepové svorky a zajistěte 2 cm mezeru mezi tělem řetězové pily a svorkou. Zkontrolujte, zda lišta svírá se svorkou úhel přibližně 90° a zda řetěz běží volně, a poté šroub utáhněte. Po utažení otestujte běh řetězu pro kontrolu, zda se řetězová lišta nedotýká žádné části kozy.

- **Obr. 4a.** Nasadte chránič lišty řetězové pily na horní tyč čepové svorky. Pevně utáhněte chránič lišty přiloženým šroubem a maticí.

- **Obr. 4b.** Posouváním dozadu a dopředu podle potřeby umístěte chránič do takové polohy, aby byl volně pohyblivý. Utáhněte šroub. Znovu proveďte kontrolu vůle.

- Nyní je koza připravená k použití.

Pokyny pro bezpečné používání kozy na dřevo s držákem řetězové pily

1. Umístěte dřevo na kozu a posuňte jeho konec k odměřovací tyči. Dřevo pevně přitiskněte směrem dolů levou rukou, přitom udržujte ruku dostatečně daleko od řezné hrany řetězové pily, a nakloňte pilu dolů tak, abyste mohli řezat.
2. Kozu je konstruována tak, aby se na ni vešlo dřevo o maximální délce 1,8 m a maximálním průměru 20 cm. Maximální povolené zatížení kozy je 120 kg.
3. Chránič lišty na koze je určen pro řetězové pily s řezací lištou o max. délce 45 cm. Nedoporučujeme řetězovou pilu s řezací lištou delší než 45 cm (která přesahuje přes chránič).
4. Při používání řetězové pily odděleně od kozy je třeba sejmout čepovou svorku a chránič.
5. Čepová svorka a držák musí být vždy dobře namazané.
6. Kozu je třeba používat pouze na rovném povrchu.
7. Matice a šrouby na čepové svorce a chrániči musí být vždy dobře utažené.

Při používání kozy s řetězovou pilou vždy dodržujte bezpečnostní pokyny uvedené výrobcem řetězové pily a předpisy pro bezpečnost a ochranu zdraví při práci.

Obr. 1

Držiak čapovej svorky

Meracia-dorazová tyč



Obr. 2

R-poistka

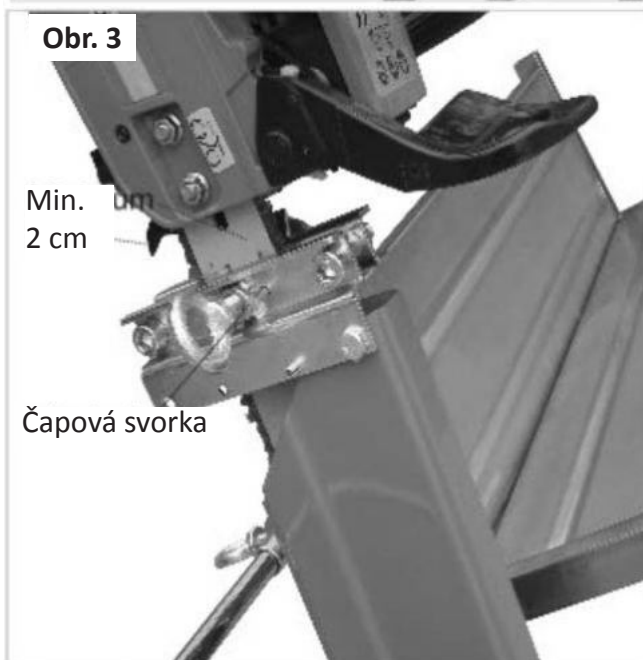
Čapová svorka



Obr. 3

Min.
2 cm

Čapová svorka



Obr. 4a

Horná tyč

Čapová svorka



Obr. 4b



Montáž

• **Obr. 1.** *Držiak čapovej svorky a meracia- dorazová tyč:* vložte držiak čapovej svorky (zvisle nastaviteľná) spolu s držiakom meracej-dorazovej tyče (vodorovne nastaviteľnej) zhora do stolu stojana. Držiak utiahnite pomocou priloženej skrutky a podložky. Držiak je možné namontovať na obe strany stojana.

Zvislé nastavenie držiaku čapovej svorky slúži k umiestneniu rôzne veľkých lišt píly – čím je lišta väčšia a dlhšia, tým vyššie je potrebné umiestniť svorku. Nastavenie vykonajte tak, aby špička lišty presahovala cez stojan, a tak mohla úplne prerezať poleno.

• **Obr. 2.** *Čapová svorka:* zasuňte vnútornú tyč na svorke do valca na držiaku svorky a zaistite R- poistkou.

• **Obr. 3.** Opatrne zasuňte lištu reťazovej píly do polohy medzi oboma pevnými blokmi v držiaku čapovej svorky a nastavte minimálne 2 cm medzeru medzi telom reťazovej píly a svorkou. Zaistite, aby lišta zvierala so svorkou uhol približne 90° a aby reťaz píly bežal voľno. Potom dotiahnite skrutku. Po dotiahnutí otestujte beh reťaze pre kontrolu, či sa reťazová lišta nedotýka žiadnej časti stojana.

• **Obr. 4a.** Nasadte chránič lišty reťazovej píly na hornú tyč čapovej spojky. Pevno utiahnite chránič lišty priloženou skrutkou a maticou.

• **Obr. 4b.** Posúvaním dopredu a dozadu podľa potreby umiestnite chránič do takej polohy, aby bol voľno pohyblivý a dotiahnite skrutku. Opätovne vykonajte kontrolu vôle.

• Teraz je stojan pripravený k používaniu.

Pokyny pre bezpečné používanie stojanu na drevo s držiakom reťazovej píly

1. Položte drevo na stojan a posuňte jeho koniec k dorazovej tyči. Drevo pevne pritlačte smerom dole ľavou rukou, pritom udržiajte ruku dostatočne ďaleko od reznej hrany reťazovej píly, a nakloňte pílu dole tak, aby ste mohli rezať.
2. Stojan je zhotovený tak, aby sa do neho vošlo drevo o maximálnej dĺžke 1,8 m a maximálnom priemere 20 cm. Maximálne povolené zaťaženie stojana je 120 kg.
3. Chránič lišty na stojane je určený pre reťazové píly s rezacou lištou o max. dĺžke 45 cm. Neodporúčame reťazovú pílu s rezacou lištou dlhšou ako 45 cm (ktorá presahuje cez chránič).
4. Pri používaní reťazovej píly oddelene od kozy je treba sňať čapové svorku a chránič.
5. Čapová svorka a držiak musia byť vždy dobre namazané!
6. Stojan je nutné používať iba na rovnom povrchu.
7. Matice a skrutky na čapovej svorke a chrániči musia byť vždy dobre utiahnuté.

Pri používaní stojanu s reťazovou pílou vždy dodržiavajte bezpečnostné pokyny uvedené výrobcom reťazovej píly a predpisy pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci.

Fig. 1

Pivot clamp
support

Measuring rod

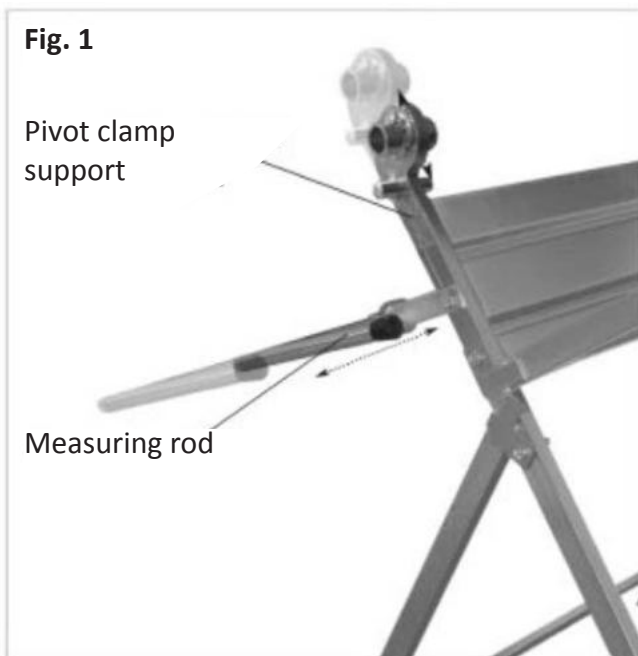


Fig. 2

R-clip

Pivot clamp

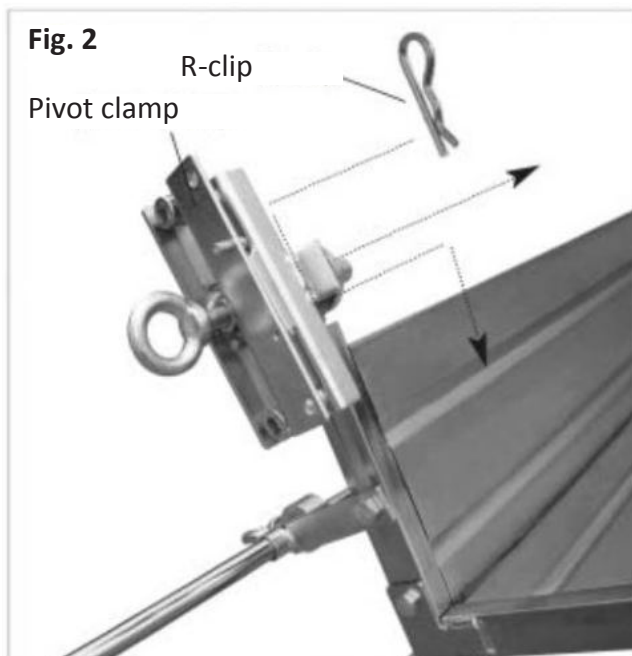


Fig. 3

Min.
2 cm

Pivot clamp

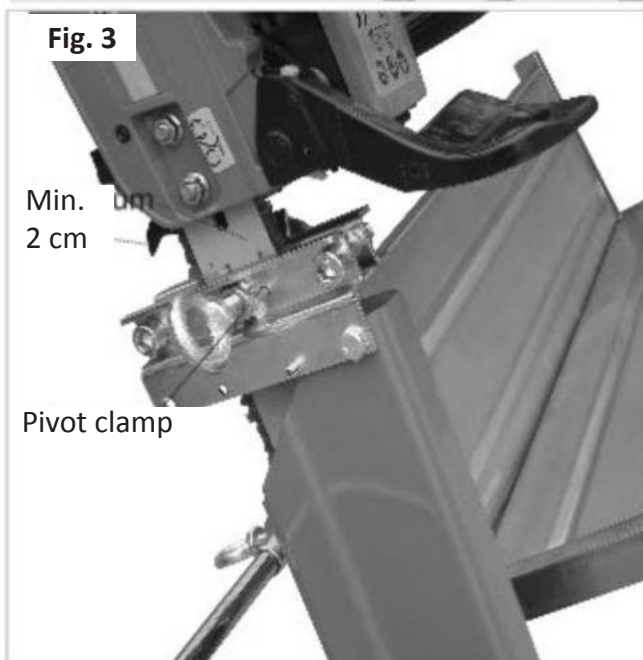


Fig. 4a

Top rod

Pivot clamp



Fig. 4b



Assembly

- **Fig.1. Pivot clamp support and measuring rod:** insert the pivot clamp support (Adjustable vertically) into the sawhorse table with the measuring rod holder (adjustable horizontally) using the bolt and washer supplied.

The vertical adjustment for the pivot clamp support is to accommodate different sized chain bars – the larger and longer the bar, the higher the pivot clamp should be placed. Adjust so that the tip of the chain bar extends beyond the table, so that it is cutting completely through the log. The measuring rod can be adjusted horizontally to allow each log to be cut to the desired length.

- **Fig. 2. Pivot clamp:** insert the male rod on the pivot clamp into the female cylinder on the pivots support clamp and secure with the “R” clip.

- **Fig. 3.** Carefully lower the chainsaw bar into position between the two solid blocks in the pivot clamp and ensure a 2 cm gap between the body of the chainsaw and the clamp. Make sure that the bar is approximately 90° to the clamp and well clear of the chain before tightening the bolt. Once tightened, test the arc of travel to make sure that the chain bar does not touch any part of the saw bench.

- **Fig. 4a.** Position the chain saw bar guide around the top rod of the pivot clamp. Securely tighten the bar guide with bolt and nut provided.

- **Fig. 4b.** Slide the guide backwards and forwards as necessary to a position in which the guide is well clear of the chain. Tighten the bolt. Recheck for clearance.

- The log horse is now ready for use.

Safety instructions

1. Place the wood on the log table pushing the end to the measuring rod. Hold the wood down firmly with your left hand, keeping your hand well clear of the cutting edge of the chainsaw, and arc the chainsaw down to cut.
2. The log table on the log horse is designed for taking lengths to a maximum of 1.8 m and a maximum diameter of 20 cm. The maximum permissible load on the log horse is 120 kg.
3. The log horse chain guide is designed for chainsaws with a cutting bar not longer than 45 cm. A chainsaw with the cutting bar longer than 45 cm (which protrudes beyond the chain guard) is not recommended.
4. The pivot clamp and guide must be detached when using the chainsaw separately from the log horse.
5. The pivot clamp and support must be kept well lubricated. The Log horse must be used on flat surfaces only.
6. Ensure the nuts and bolts on the pivot clamp and guard are kept tight at all times.

While using the log horse with a chainsaw, always respect the safety recommendations listed by the manufacture of the chainsaw.

Fig. 1

Halter der Bolzen-Klammer

Messstange



Fig. 2

R-Splint
Bolzen-Klammer

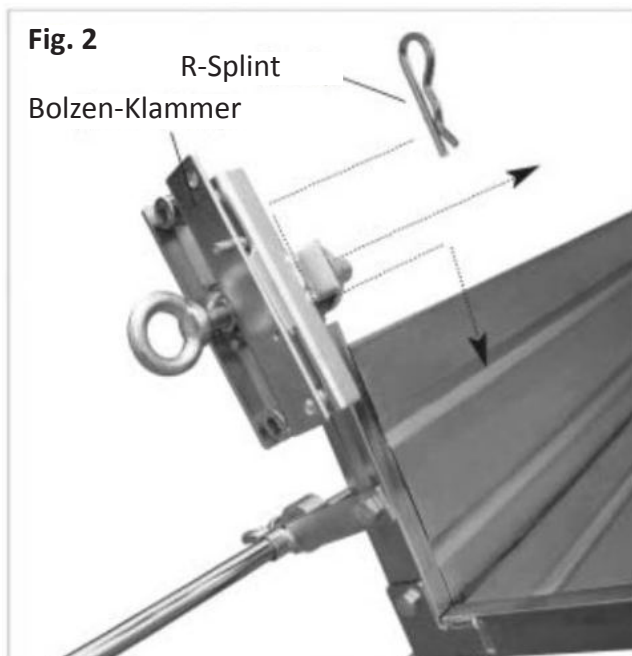


Fig. 3

Min. 2 cm

Bolzen-Klammer

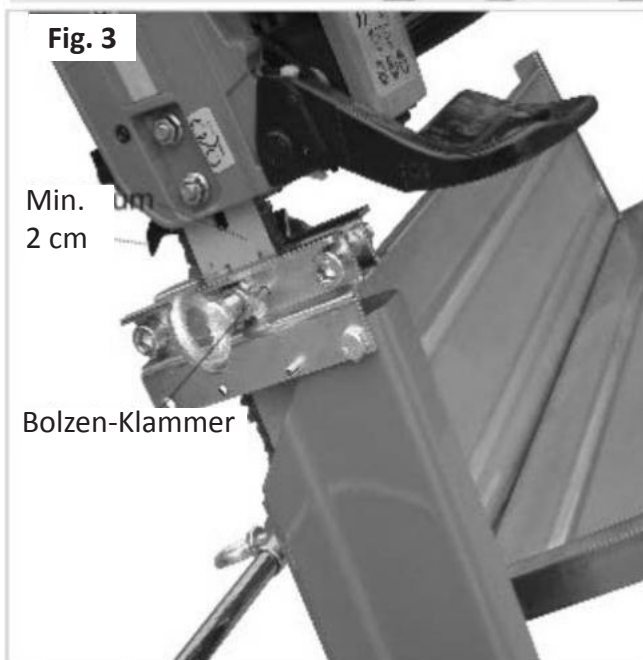


Fig. 4a

obere
Stange

Bolzen-Klammer



Fig. 4b



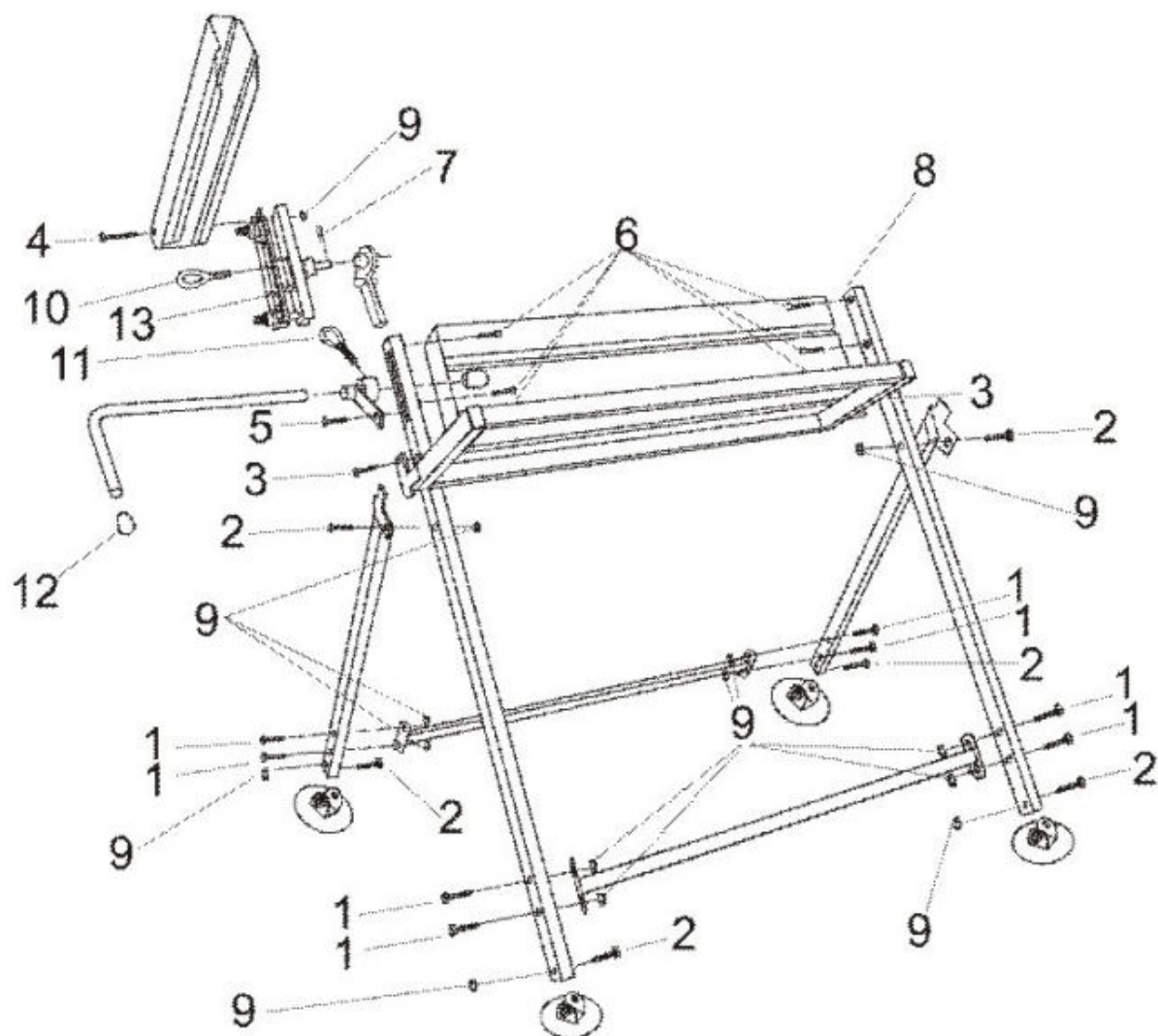
Montage-Anleitung

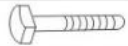
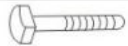
- **Fig.1.** Schieben Sie die Halterung mit dem Längenbegrenzer von oben in den Rohrrahmen und schrauben Sie die Halterung mit Schraube und Unterlegscheibe fest. Die Halterung kann auf beiden Seiten des Sägebocks angebaut werden..
- **Fig. 2.** Die Höhen-Position der Sägen-Halterung kann der Schwertlänge der Motorsäge angepasst werden. Je länger das Schwert der Motorsäge, desto höher sollte die Halterung herausragen. Die Höhe ist dann korrekt, wenn das Schwert bei der Schwenkbewegung das Holz komplett durchsägt.
- **Fig. 3.** Legen Sie den Haupt-Bolzen der Halterung in den Zylinder und sichern ihn mit dem Sicherungssplint. Stecken Sie das Schwert der Motorsäge vorsichtig zwischen die beiden massiven Klemmbacken in die Halterung. Beachten Sie dabei einen Abstand von mindestens 2cm zwischen dem Körper der Motorsäge und der Klemmvorrichtung. Achten Sie darauf, dass das Schwert im Winkel von 90° zur Klemmvorrichtung steht, und dass die Kette vor dem Anziehen der Schraube frei läuft. Nach dem Festziehen testen Sie die Schwenkbewegung; Schwert und Kette dürfen den Sägebock nicht berühren.
- **Fig. 4a.** Legen Sie den Schwertschutz auf die obere Stange der Halterung und ziehen Sie den Schutz mit der dafür vorgesehenen Schraube und Mutter fest.
- **Fig. 4b.** Der Schwertschutz soll frei anzuheben sein; andernfalls überprüfen Sie die Stellschraube so dass der Schutz auf jeden Fall frei beweglich ist.
- Der Sägebock ist nun einsatzbereit.

Sicherheits-Hinweise

1. Legen Sie das Holz bis ans Ende des Längenbegrenzers auf den Sägebock. Führen Sie die Motorsäge fest mit beiden Händen entsprechend den Sicherheitsvorschriften und schwenken die Säge vorwärts (nach oben) zum Schneiden.
2. Der Sägebock eignet sich zum Schneiden von einer Holzlänge bis maximal 180cm und einem Stammdurchmesser von 20cm. Das maximal zulässige Gewicht auf dem Sägebock beträgt 120 kg.
3. Der Schwertschutz ist für Motorsägen mit einer Schwertlänge von maximal 50cm ausgelegt. Für Motorsägen mit längerem Schwert ist der Sägebock nicht geeignet.
4. Beim Abnehmen der Motorsäge vom Sägebock darauf achten, dass die Spanner gelöst sind.
5. Der Hauptbolzen soll stets gut geschmiert sein, für eine sichere Schwenkbewegung.
6. Der Sägebock soll auf flachem, rutschfestem Untergrund aufgestellt sein.
7. Schrauben und Muttern des Sägebocks angezogen sein.

Es ist besonders wichtig, die Montage-Anweisungen und Sicherheitsvorschriften aus der Bedienungsanleitung des Motorsägen-Herstellers zu lesen und zu beachten.



1		8x30mm	8x
2		8x35mm	6x
3		8x45mm	2x
4		8x70mm	1x
5		10x20mm	1x
6		8x12mm	6x
7		3mm	1x
8			1x
9		m8	17x
10		12x30mm	1x
11		10x20mm	1x
12		φ 16mm	2x
13		5x10mm	2x